

Porównanie tłumaczeń Jana 11:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Rozpłakał się — Jezus.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Zapłakał Jezus
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zapłakał.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zapłakał Jezus.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Zapłakał Jezus
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jezus zapłakał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jezus zapłakał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zapłakał Jezus.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zapłakał Jezus.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jezus zapłakał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zapłakał Jezus.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jezus zapłakał.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jezus zapłakał.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jezus zapłakał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W oczach Jezusa pojawiły się łzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jezus zapłakał.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Заплакав Ісус.

¹⁾ <x>490 19:41</x>; <x>500 12:27</x>; <x>500 13:21</x>

	literacki		
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Wydzielił łzy Iesus.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Jezus zapłakał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeszua płakał,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jezus zaczął ronić łzy.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy Jezus zapłakał.